الباب الثّاني

دراسة نظرية

أ- تعليم اللغة العربية

١- مفهوم التعليم

التعليم هو عملية تغيير السلوك بسبب الخبرة و التدريب.[١] و أمّا التدريس فهو خلق البيئية لعملية التعليم. و التعليم هو تدريس المدرس على الطلاب في المادة المعينة لتحقيق الأهداف المعينة.[٢] يقول موليونو، في كتابه "إستراتيجيات التعليم" أن مصطلح التعليم مرادف ب instruction في اللغة الأنجليزية، وهو جعل عملية التعليم.[٣]

التعليم هو عملية التفاعل بين المعلمين و المتعلمين و بين المتعلمين و مصادر التعلم في بيئة التعلم. و التعليم هو تقديم مساعدة المعلمين على المتعلّمين لتكون عملية نيل العلم و المعرفة، و المهارة و الطبيعة و تشكيل المواقف و المعتقدات على الطلاب بسهلة و جيدة. أو بعبارة الأخرة أن التعليم هو عملية المعلمين لمساعدة المتعلمين على التعلم بشكل جيّد.[٤] و بهذه العملية سوف يعلّم المتعلّمون مادة التعلّم بطريقة أكثر فعّالية و فعالة.[٥]

---

[١] Djamarah, syaiful bahri. *Strategi Belajar Mengajar*. (Jakarta: PT Rineka Cipta, 1996), hal. 5 ترجيم من

[٢] Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011), hal. 32 ترجيم من

[٣] Mulyono. *Strategi Pembelajaran Menuju Efektifitas Pembelajaran Di Abad Global*. (malang: UIN MALIKI PRESS, 2012), Hal. 7 ترجيم من

[٤] Wikipedia, ترجيم من "http://id.wikipedia.org/w/index.php?title=Istimewa:UsabilityInitiativeOptIn&from=Pembelajaran, diakses 23 juni 2014, 14.05

[٥] Mulyono. *Strategi Pembelajaran*... hal. 4 مرجع السابق

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و في الاساس ان التعليم هو اكتساب لتوجيه الطلاب في عملية التعلم حتى يتمكنوا من الحصول على أهداف التعلم وفقا لما يريدونه. و التعليم ان يهتم في حالة الطفل الفردى لأنه سوف يتعلّم. و الطلاب هم أفراد الذين يختلفون بعضهم بعضا. لذا، ينبغي أن يهتم المعلّم في اختلاف الطلاب الفردية، لذلك أن التعليم ان يتغير حالة الطلاب الذين لا يمعرفون المعرفة إلى الذين يعرفونها و من حالة الطلاب الذين لا يفهمون شيئا إلى الذين يفهمون شيئا او من الذين لا يسلكون إلى الذين يسلكون.[٦] و اخيرًا أن التعليم هو نشاط أحد المعلمين الذين يعتمديونه لتعديل ملكونات المختلفة في التعلم لتحقيق غرض المقصود.

٢- مفهوم تعليم اللغة العربية

كما التعليم هو محاولة للتعلم. هذا النشاط يؤدي الطلاب على تعلم شيء عن طريق فعالة و كفاءة.[٧] و اللغة العربية هي كلمة يعبر بها العرب.[٨]

و قال انس فريحة اللغة هي مجموعة اصوات للتعبير عن الفكرة عن أعراضهم أدة للتفاهم او وسيلة لنقل المعانى.[٩]

تعليم اللغة مصدر علّم يعلّم تعليما بمعنى درّس يدرذس تدريسا. و كذلك بمعنى هذّب يهذّب تهذيبا[١٠] و أما التعليم إصطلاحا فهو النشاط المتعلق ببناء الأولاد كى يحصلوا علوما كثيرة و يستعدو ان يفكروا

---

[٦] نفس المرجع, ص. ٥

[٧] تترجيم من Muhaimin, M.A. Dkk. *Strategi Belajar Mengajar* (Surabaya : CV. Citra Media, 1996). Hal 99

٨ الشيح مصطفى العلبينى, *جامع الدروس العربية, لبنان*, بيروت العرصية ١٩٩٧ م ص.

٩ أنس فريحة. *نظرية في اللغة*, (لبنان, بيروت دار الكتالبيانى, ١٩٨٠ م) ص. ٩

[١٠] احمد زودى محظر. *قاموس العصرى مؤسة على معصوم*, (كرافياك جوغياكرتا, ١٩٩٩) ص. ٥٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و يفعلو اشيائا.[١١] و قيل أيضا أن التعليم هو أفعال الناس عمدا إيصال العلوم إلى المرء لتغير الأفعال و الأفكار, و الأخلاق بطريقة معينة. و قد تجد الحيرة أو المفسدة فى إستعمال إصطلاح التربية و التعليم. قيل أن التربية مختلفة با لتعليم. و قيل أخرأن التربية أوسع من التعليم. و قيل أيضا أن التربية سعي التطور النفسى و العلم سعي التطور الجسمي و العقلي. لكن وجدت الباحثة فى قول "مبكون فريبادى" و "ديو النتارا" أن فى إصطلاح التعليم و التربية عدم الفرق التربية هي النشاط الذى يتغير الأولاد لوصول شحصيتهم بالتعليم.[١٢]

في تعليم اللغة ثلاثة اصطلاحات اكثر يجب ان يفهمها المدرس با الفهم الصحيح ، و هي مدخل و طريقة و تقنية. المدخل هو الإطار العام لطريقة، و الطريقة هي الإطار العام تقنية و تقنية هي شكل من أشكال تنفيذ الطريقة. أو بعبارة أخرى، أنّ تقنية هي تنفيد الطريقة الذي يطبّق با المذخل معًا يكتب.[١٣] إدوارد م أنتوني في مقالته "المدخل، و الطريقة و التقنية" كما يلي:[١٤]

(أ) المدخل هو مجموعة من الافتراضات فيما يتعلق بطبيعة اللغة وطبيعة تعليم و تعلم اللغة. هذا المدخل هو البديهية أو الفلسفية الموجهة إلى إقامة الفلسفة، و إيمانها وهي الشيء الذي يجب أن يعتقد ولكن لم يثبت. و بعبارة أخرى، فإن هذا المدخل هو

---

[١١] يترجم من Ahmad Tafsir. *Metodologi Pengajaran Agama Islam* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, ١٩٩٥), ص. ٧

[١٢] نفس المرجع, ص. ٧

[١٣] تترجيم من Mustofa, Bisri dan M. Abdul Hamid. *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. (malang: UIN MALIKI PRESS, 2012). Hal. 1

[١٤] تترجيم من Wahab, Abdul Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), hal. 33-34

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

موقف الفلسفي الذي يستحدم المراجع في عملية تعلم و تدريس اللغة.[١٥]

(ب) طريقة التعليم هو خطة شاملة التي تتعلق بتقديم مواد اللغة بشكل منتظم أو منهجي بأساس المدخل المعين. إذا كان المدخل بديهيا، فالطريقة إجرائية. و بهذا كان في مدخل الواحد الطرق المتنوّع.

(ج)التقنية هي أنشطة محددة إلتى تنفذ في الفصول الدراسية، و تناسب مع المدخل المختار و الطريقة المخترة. و التقنية هي تشغيلية، لأنها تعتمد على خيال و إبداع المعلم في جمع المواد و معالجة المواد و محلّلها في الفصول الدراسية.[١٦]

و بهذا إن ثلاثة إصطلاحات لها علاقة هرمية. و من المدخل يمكن أن يحضر واحد أو أكثر الطريقة، و من الطريقة يمكن ان تنفذ واحد أو عدة استراتيجية. و الإستراتيجية تنبغي أن تتفق با الطريقة ولا تحالف با المدخل.

و اما عومر هملك يقول إنّ التعليم هو التواصل المنظم الذي يتضمن عناصر الإنساني و الموادي و المرافقي و المعدي و الإجراءي التي تؤثر بينها لتحقيق أهداف التعليم، و في هذه الحالة كان الإنسان يشارك في نظام التدريس الذي يتكون من الطلاب و المدرسين و الموظفين وغيرهم.[١٧]

---

[١٥]تترجيم من Alwasilah, A. chaedar. *Metodologi pembelajaran bahasa arab*. (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011), Hal.167

[١٦]نفس المرجع, ص.169

[١٧]تترجيم من Shvoong, "*Pengertian Pembelajaran Bahasa Arab*," Artikel diakses pada tanggal 23 juni 2014 dari http ://id. Shvoong.com

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

في الوقت نفسه، اللغة العربية هي اللغة المستخدمة من العربي لتكشف ما في قلبه للآخرين، و لمحادثة أو تواصل مع الآخرين. و اللغة العربية هي اللغة التي كانت مستمدة في الأصل، و تنمية و تزدهرية في الدول العربية، و بها نزل القرأن و بها أرسل الرسول رسالته.[١٨] كما قال عبد الوهاب رشدي أن اللغة العربية هي التراث الثقافي لا يقدر بثمن التي كانت دائما رمزا للعظمة و حضارة المسلمين. اللغة التي اختارها الله سبحانه و تعالى. لتكون لغة القرآن باعتباره الوحي الذي أنزل على النبي محمد صلى الله عليه و سلّم.[١٩]

أم مفهوم اللغة العربية من حيث الإصطلاح فهو كما استشهد[٢٠] ما يلي:

(أ) يقول عبد العليم إبراهيم (١٩٤٨:٤٨):

اللغة العربية هي لغة العربية و الإسلام

(ب) يقول عبدالحميد بن يحيى (الهشيم ، ١٣٥٤:٤):

تعلموا اللغة العربية فإنها تزيد في العقل

(ج) يقول علي النجّار (١٩٣٠:٣٥):

اللغة العربية هي من اوسع اللغات و اغناها و ادقها تصويرا اللغة العربية

---

[١٨] ترجيم من K. A. Steenbrink. *Pesantren, madrasah, sekolah: pendidikan islam dalam kurun modern* (jakarta: LP3ES, 1986), hal. 176-177

[١٩] ترجيم من Wahab, Ahmad rasyadi. *Pembelajaran Bahasa Arab Pada Pasca Sarjana UIN Malang*. (Malang: UIN Ulul Albab, 2006), hal 81

[٢٠] ترجيم من Arsyad, Azhar. *Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar cet, 2004), hal.7

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(د) يقول المناوي (القادر شرخي الجامي الصغير، ١٩٧٦:١٧٨):

و بالتالي، تعليم اللغة العربية يمكن تعريف محاولة علّم الطلبة لتعلم اللغة العربية مع المدرس بوصفه ميسرا على تنظيم مختلف العناصر للحصول على الأهداف التي ينبغي تحقيقها.

الهدف في تعليم اللغة العربية هو القدرة هي المهارات اللغوية. تشير القدرة على المهارات باستخدام المهارات اللغوية في التواصل الحقيقي، مع القدرة على الكلام و بهده القدرة يمكن المرء أعرب عن أفكاره و قلبه لشخص آخر الذي هو الغرض الرئيسي من استخدام اللغة كشكل من أشكال الاتصالات. في دراسة اللغة. كانت المهارات اللغوية هي حقيقية و تشير إلى استخدام اللغة الفعلي، في شكل الكتابة الذي يمكن أن يسمع المستمعه أو في شكل مكتوب الذي تمكن قراءته. كل ذلك هو اختبارات اللغة التي هي جزء من دراسة اللغة و التعليم، و بخاصة دراسة اللغويات التطبيقية.[٢١]

مهارة اللغوية بشكل تقليديّ تشمل أربعة أنواعٍ و هي:

(أ) الاستماع هو مهارة الفرد على هضم و فهم الكلمات أو الجمل التي قالها شريك المحادثة أو وسائل الإعلام الخاصة. باعتبارها واحدة من المهارات المتفتّحه، و مهارات الاستماع تصبح عناصر يجب أَوّلا أن يلم بها الطلاب.[٢٢]

---

[٢١] ترجيم من Wahab, Abdul Rosyidi. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: UIN Malang Press, 2009), hal. 61-62

[٢٢] مرجع السابق Alwasilah, A. chaedar. *Metodologi pembelajaran*... hal. 130

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(ب) الكلام هو أنشطة للغة النشيطة عن متكلم في التعبير عن أنفسه شفهيا. و في هذا المفهوم كان الكلام هو جزء من مهارة اللغة النشيطة و المنتجة، و مهارة الكلام يتطلب القدرة بعض جوانب و قواعد استخدام اللغة[٢٣].

(ج) القراءة هي المهارة على تعرف و فهم محتويات الشيء المكتوب "الإشارة المكتوبة" من خلال لفظ أو هضم في القلب. و القراءة في جوهرها هي عملية التواصل بين القارئ و الكاتب من خلال النص المكتوب، وبها علاقة المعرفية بين اللغة الشفوية و اللغة المكتوبة.[٢٤] و القراءة تنقسم إلى قسمين، القراءة الجهرية و القراءة الصامتة.[٢٥]

(د) الكتابة هي مهارة في وصفٍ أو كشفٍ عن محتويات الفكرة، بدءا من جوانب بسيطة كمثل كتابة كلمة واحدة إلى جوانب التي تشكل المجمع وهي الإنشأ. مهارات الكتابة في دروس اللغة العربية يمكن تقسيمها إلى ثلاث فئات ، الإملاع و الخط، و الإنشاء.[٢٦]

و في الدراسات اللغوية التي تستخدام المدخل الهيكلي، فان اللغة هي شيئ تتكون من مكونات أو عناصر التي يمكن فصلها و تمييزها بين المكونة الواحدة و المكونات الأخرى. و هذه المكونات تشتمل أصوات اللغة، المفردات و قواعد اللغة.

---

[٢٣] مرجع السابق Wahab, Abdul Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar*... hal. 88
[٢٤] مرجع السابق Alwasilah, A. chaedar. *Metodologi pembelajaran*... hal. 143
[٢٥] نفس المرجع, ص. ١٤٤
[٢٦] نفس المرجع, ص. ١٥١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(أ) الصوت. كان في تعليم اللغة الأجنبية، قدرة الأصوات هي وحدة الأهداف الهامة، و تعتمد على عرض التدريس و الغرض في تعليم أصوات اللغة بشكل عام تشتمل؛ القدرة من نظام الصوت كله، إمّا في شكل معرفة و فهم صوت اللغة المتفتح، أو في شكل الفظ و إستخدام الصوت منتج و نشاط.[٢٧]

(ب) المفردات هي مجموعة من الكلمات التي هي معروفة من قبل شخص أو مجموعة، أو جزء من اللغة المعينة. يتم تعريف مفردات الشخص على أنه مجموعة من كل الكلمات المفهومة من قبل الشعب و تستخدم لبناء الجملة الجديدة. تعتبر ثروة مفردات الشخص عموما أن تكون صورة فكريّة و ذكاءية أو صورة التعليمية أو التعليم واحد. و اما هدف تعليم المفردات فهي:

(١) تعرّف المفردات الجديدة للطلاب.

(٢) تدريب الطلاب لتكون قادرة على النطق السليم للمفردات بشكل صحيح.

(٣) فهم معنى المفردات، كان دلاليا او معجميا (كان يقف وحده)، او يستخدم في سياق الجملة المعينة او كان معنى (تلميحي او معنى نحوي).

---

[٢٧] مرجع السابق Wahab, Abdul Rosyidi. *Media Pembelajaran*... hal. 51-52

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(٤) القدرة على استخدام المفردات للتعبير، كانت في السان (التحدث) او في الكتابة (الإنشاء) و فقا لسياق صحيح.[٢٨]

(ج) القواعد هي الجزء التي نتعلق مع ترتيب الكلمات في سلسلة الكلمات. و سلسلة الكلمات تحصل إلى العبارات أو الجملة، اعتمادا على الكلمات التي تترتب فيها، و طبيعة العلاقة بين تلك الكلمات. و ايضا كانت قواعد اللغة و ترتبط مع التغييرات في شكل الكلمات، و هي قد تحدث من ترتيب الكلمات في الجملة أو العبارة.[٢٩]

ب- تطوير المفردات البيئية

١- إستراتيجية تطوير المفردات

الاستراتيجية هو سعي لحصول النجاح في تحقيق الأهداف و في عالم التربية تمكن الإستراتيجية أن تفسر على أنها التخطيط الذي يحتوي على سلسلة من الأنشطة التي تستهدف ان يحقق أهداف تربوية محددة . و امّا إستراتيجية التعليم فهي خطة العمل (سلسلة من الأنشط)، و إستخدام الطريقة و إستخدام الموارد المختلفة أو القوة في التعليم الذي يرتّب لتحقيق الأهداف المعينة .و هي أهداف التعليم.

[٢٨] تترجم من Kementrian Agama Republik Indonesia. http://bdkjakarta.kemenag.go.id/index.php?a=artikel&id=870. Di akses 25 juni 2014, jam 13.51

[٢٩] مرجع السابق Wahab, Abdul rosyidi. *Media Pembelajaran*... hal. 58

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لأن إستراتيجية التعليم هي وسيلة تشغيلية الطريقة، فإنها ستحمل النمط من المعلمين في إعداد الدروس و الفنون التي تتقدّم المعلمون في عملية التعليم، مع وسائل الإعلام بمختلف أشكالها.[٣٠]

تجب عملية تعيلم اللغة العربية، أن توجه إلى تطوير المفردات تنميات المفردات ليكون الطلاب لهم المفردات الكافية و بها. يستطيعوا ان يتواصلوا بينهم كان شفويا او كتابيا و ان من ضعف طلابنا هو عدم وجود قدرة المفردات.

كانت في عملية تعليم المفردات للطلاب، المبادئ التوجيهية العامة التي تتعلق با التعليم وتطوير المفردات في برنامج تعليم اللغة العربية لغير العرب، و التي هي على النحو التالي:

(أ) المفردات التي تدرس. و قد يساءل الناس: "كم المفردات ينبغي أن تتقن الطالب ليكون تواصلا سفويا بسلاما او تواصلا التواصل سفويا بسلاسة كتابيا باللغة العربية؟".

و الفرق في جملة المفردات التي يحفظها الطلاب في تعليم اللغة العربية غير رسمية مختلف. منه من يرى أن جملتها بين سبع مائة حتى ألف مفردات في المستوى الإبتدائي, و بين ألف حتى ألف وخمس مائة في المستوى بعده, و بين ألف خمس مائة حتى ألفتن في المستوى العليا. ومن يرى أن جملتها بين ألفين حتى ألفين وخمس مائة في المستوى الإبتدائي بشرط أن يتعلم الطلاب تركيب الجملة ويمهر في استعمال قاموس. ومن يرى أن جملتها بين ثلاث ألف حتى خمس ألف مفردات لطلقة قراءة أنواع كتابة علمية في كل فن.

[٣٠] مرجع السابق Mustofa, Bisri dan M. Abdul Hamid. *Metode Dan Strategi*... hal. 67

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(ب) قوائم المفردات. يمكن تعليم اللغة العربية كتعليم اللغة الأجنبية إذا كان الطلاب يحفظون مجموعة من مفردات اللغة العربية و معنها التي كثيرا ما تستخدم إلى اللغة المعروفة للطلاب.

(ج) كيفية شرح معنى المفردات. هناك بعض الطرق أو الخطوات الذي يقوم المعلم لتوضح معنى المفردات، منها :

(١) بخلال عرض الكائنات أو العينات تشار من معاني الكلمة. مثل غرض القلم الرصاص أو عرض الكتاب و غيرها.

(٢) يتظاهرة الجسم، مثال فتح المعلم الكتاب عندما يبيّن الجملة.

(٣) بحلول لعب الدور، مثل يلعب المعلم دورا المريض عقد بطنه و كان الطبيب فحصه.

(٤) ذكر ضد الكلمات.

(٥) ذكر مرادفها.

(٦) ذكر بماعة الكلمات، كلشرح معنى كلمة العائلة يمكن المعلم يتبين كلمة الابن، الأخ، الزوج و غيرها.

(٧) ذكر الكلمات الأساسية و أشكالها.

(٨) شرح معاني الكلمة يشرح مقصده.

(٩) تكرار القراءات.

(١٠) طلب معنى الكلمة في القاموس.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(١١) ترجمة إلى لغة الطالب، و هذه هي الخطوة الاخيرة. و بذلك ان يكون المعلم ليس عجلا للإستحدام هذه الخطوة.

دور المفردات في إتقان أربعة المهارات اللغوية هي مهمة جدا كقول "فاليه" إن القدرة على فهم أربعة مهارات اللغة تعتمد اعتمادا كبيرا على اتقان مفردات الشخص. ولو كان تعليم اللغة ليس مرادفا بمجرد دراسة المفردات. بمعنى إنّ إتقان اللغة لا يكفي بحفظ كثير المفردات فقط. (مصطفى: ٢٠١٠)

كما هو قواعد، ان المفردات هي مجرد الوسيلة أو وسائل الإعلام، و ليس الغرض من تعليم اللغة العربية نفسها. و لذلك، كان الناس يعتقد ان تعليم اللغة الأجنبية هو تعليم المفردات خطاء. و لا شك أن المفردات مهمّ جدّا في تعليم اللغات الأجنبية بما فيها اللغة العربية، و لكن إذا لم يتم استخدامها في بناء الجملة و الموضوعيّ، فتصبح المفردات بلا معني (محبيب؛ ٢٠٠٤).

يختلفو الخبراء حول معنى اللغة و أغراض التدريس، لكنهم اتفقوا على أن استراتيجيات تعليم المفردات هي مهمّة جدا لأنها المطالب و الشرطة الأساسية في تعليم اللغة الأجنبية. و الواقع أن الطلاب الذين يتعلمون اللغة يجبون معرفة مفردات اللغة التي سيتعلمونها لان بدونها يكون الطلاب صعبا و مستحيلا الصعب، و على إتقان المهارات اللغوية. أو يمكن أن يقال في بداية تعليم الطلاب ينبغي أن توجه الطلاب إلى الحصول على المفردات الجيدة.

و اما هدف الجهود المبذول لتحسين النوعية و الكمية من مفردات الطلاب هي:

(أ) تحسين حياة الطلاب.

(ب) تحسين القدرات العقلية للطلاب.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(ج) تحسين التنمية المفاهيمية للطلاب.

(د) شحذ التفكير الناقد للطلاب.

(ه)توسيع آفاق نظر الحياة الطلاب.

قيل إنّ الطلاب قادرة على اتقان المفردات إذا يمكن الطلاب ان يترجموا الشكل من أشكال المفردات و قادرة على استخدامها في جملة صحيحة. و هي ليس الطلاب مجرد حفظ المفردات دون معرفة كيفية استخدامها في التواصل الحقيقي. و لكن كان الطلاب يفهمون المفردات ثم يعلّم المعلم لها لإستخدامها الكلام أو الكتابة.[٣١]

و أمّا تسليم الرسائل من خلال اللغة، و إختيار المفردات المناسبة فهو أمر ضروري للتعبير عن المعنى المطلوب. كان الفهم الصحيح للرسائل كثيرا من قبل الفهم الصحيح المفردات المستخدمة في ذلك.

و اما مبادئ في اختيار المفردات لتعليم غير الناطقين بها فهي كما يلي:

(أ) التوتّر هو اختيار المفردات التي غالبا ما تستخدم.

(ب) التوزّ هو اختيار المفردات التي تستخدم على نطاق واسع في الدول العربية.

(ج) المطاهية هي اختيار المفردات المحددة و المعينة و هي الكلمات المستخدمة في مجالات الحقل المعين.

(د) الألفة هي اختيار الكلمات التي هي مألوفة و معروفة، و لإيستحدم الكلمة العربية كمثل استحدام الكلمة. كلمة

[٣١] مرجع السابق Mustofa, Bisri dan M. Abdul Hamid. *Metode Dan Strategi*... hal. 68

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

شمس أكثر و اشهر من استحدام كلمة ذكاء و هما سواء المعن.

(ه)الشمول هو اختيار الكلمات الذي يمكن استخدامها في مجموعة متنوعة من المجالات. كمثل كلمة البيت أفضل من كلمة المنزل لان استحدامة عامة.

(و) الأهمّية هي اختيار الكلمات التي تحتاج كثيرا استحدامها من قبل الطلاب.

(ز)الأروبة هي إختيار الكلمات العربية ولو كانت الكلمة غير العربي، كميثال اختيار كلمة "الهاتف". ولو كان كلمة التليفون و ايضا استحدام كلمة المذياء و ليس استحدام كلمة الراديو[٣٢].

وبذلك, إن أسلوب تطوير اللغة العربية هو الواجب للمعلم في ارتفاع قدرة المفردات جيدا, ليكون الدارس شجاعا في استعمال اللغة العربية شفوية كانت اللغة العربية أو كتابة, وكان الدارس أن يقدر في أربع مهارات اللغة العربية

٢- تطوير المفردات البيئيّة

البيئة عنصر مهم الذي أثر لطبيعة الطلاب وتنمية نفسه. البيئة المختلفة, يختلف أثرها. من أحد البيئة التربوية هي المعهد في عملية تعليم و تعلم اللغة العربية.

وفي خارج المعهد والمدرسة العامة, تكون اللغة العربية مادة التعليم فقط. وفي بيئة المعهد السلفي, بقي في قواعد اللغة العربية سلفيا بطريقة الخطابة والحفظ. ولايستحسن في استعمالها ألة الإتصال اليومية في البيئة المعهد الدّينيّ الإسلاميّ.

[٣٢]نفس المرجع, ص. ٦٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بخلاف المعهد العصري. كان المعهد العصريّ يهتم في أهداف التعليم بعلم القواعد مثل استعمال اللغة العربية واللغة الإنجلزية. وخاصة في علم اللغة العربية, يكون المعهد العصري يفضل في مطالعة الكتب السلفي بأييد قدرة المفردات وقواعد اللغة العربيةو مثل نحو وصرف. وعلم اللغة العربية في المعهد العصريّ لاستعمال مادة تدريس وتوطئة التدريس حتى تكون اللغة الثانية بعد اللغة الأم لأن يستحسن في استعمال اللغة العربية في ألة الاتصالات اليومية.

و بالتالي، تعليم المفردات في بيئة المعهد الدّينيّ الإسلاميّ العصريّ هو عامل مهمّ في اتّقان علوم اللغة العربية. و تعليم اللغة العربية تجب أن يتوجه إلى تطوير المفردات ليكون الطلاب عندهم المفردات الكافية. وبذلك هم يستطيعون أن يتوصلوا شفويا أو كتابيا.[٣٣]

في تدريس المفردات المراحل أو التقنيات المهمة كما يقول افندى على النحو التالي.[٣٤]

(أ) استماع الكلمة

هذا هو الالخطوة الأوّلى في اعطاء الفرصة للطلاب لإستماع المفردات التي يقولها المعلم, اما بذات المفردات أو الجملة. إذا كان عناصر الوت من الكلمة قد تم تتقن الطلاب بعد ذلك بشكل جيّد في اثنين أو ثلاث التكرار الطلاب قد تمكنت من الإستماع جيّد.

---

[٣٣] تترجم من Kementrian agama Republik Indonesia. http://bdkjakarta.kemenag.go.id/index.php?a=artikel&id=870...

[٣٤] تترجم من Fuad, Ahmad Effendy. *Metodologi pengajaran bahasa arab*. (malang: misykat, 2003), hal. 97

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(ب) كلام الكلمة

المرحلة المقبلة هي إعطاء الفرصة للطلاب لقول الكلمة الذي سمعه. قول الكلمات الجديدة لمساعدة الطلاب على التذكر في الوقت الطويل.

(ج) حصول على معني الكلمة

يعطي معني الكلمة للطلاب مع تجنب الترجمات ، إلّا ما لم يكن هناك وسيلة أخرة. كانت التقنيات التي يمكن إستخدامها من قبل المعلمين لتجنب الترجمة في شرح معنى الكلمة منها، بيّن المعلم الكلمة بتوفير السياق، و بيّن المعلم الكلمة با لتعريف بسيط، و بيّن المعلم الكلمة بإستخدام الصور، و غيرها.

(د) قراءة الكلمة

بعد أن تمر المراحل الإستماع، و الكلام، و فهم المعنى المفردات الجديدة، و الكتب المعلم على السبورة. ثم يعطي الطلاب الفرصة لقراءة الكلمات الصوت المرتفع.

(ه) كتابة الكلمة

لمساعدة الطلاب في استطاع المفردات إذا كان الطلاب يطلبوا ان يكتبوا المفردات الجديدة.

(و) جعل الجملة

في المستوى الأخير في نشاط تعليم المفردات هو جعل المفردات الجديدة في الجملة تاما, شفوية كانت الجملة كتابة. وكان المدرس

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يبتكر في امتثال الجملات المتنوعة وكان الطلاب يمثله. وفي تركيب الجملة ينبغي أن يستعمل المفردات الواقعية ليكون الدارس أن يفهمه ويطبقه.

ج- المعهد الدّنيّ الإسلاميّ العصريّ

١- تعريف و تاريخ المعهد الدّنيّ الإسلاميّ العصريّ

المعهد اصطلاحا في اندونيسيا هو يصدر من فندق بمعنى الفندق, السكن, البيت, والموطن.[٣٥] بخلاف المعهد الذي يصدر من الطلاب في إندونيسيا بأول pe وبأخير an بمعنى المكان للطلاب.[٣٦]

المعهد هو السكن التربوي السلفي, ويفهم أيضا بمؤسسة التربوية في تعليم الدين الإسلامي القديم في إندونيسيا. المعهد هو من أحد مؤسسة التربوية التي أثرت أثارا كبيرا في تنمية التربوية. قال الأهل: أن المعهد يسمى بالمعهد الحقيقي إن يملأ خمسة شروط: ١) الشيخ ٢) السكن ٣) المسجد ٤) الطلاب ٥) تعليم الكتب السلفي.[٣٧]

ويتطلب الزمان تغيير نظام التربوية بزيادة الطلاب الذين يتعلمون من المدينة أو المقاطعة الأخرى التي تحتاج إلى السكن, فيكون عناصر المعهد أكثر. فملاحظ يكشف خمسة عناصر : الشيخ. الطلاب, السكن, المسجد, وتعليم الكتب السلفي.[٣٨]

---

[٣٥] تترجم من Hasbullah, *Sejarah Pendidikan Islam di Indonesia, Lintasan Pertumbuhan dan Perkembangan*, Raja Grafindo, Jakarta, 1996, hal.138

[٣٦] تترجم من Dhofier, Zamachsyari. *Tradisi Pesantren, Studi Tentang Pandangan Hidup Kyai*. (Jakarta: LP3S , 1994), hal. 18

[٣٧] تترجم من Tafsir, Ahmad. *Ilmu Pendidikan dalam Perspektif Islam*, Rosda Karya, 2001, h. 191

[٣٨] تترجم من Syarief, Mustofa dkk. *Administrasi Pesantren*, (Jakarta: PT Paryu Barkah,t.t), hal. 6

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

والإدارة هي عملية دور المصادر التي لها منفعة. وأما منافعها فهي : ١) التحطيط ٢) التنظيم ٣) التحريك ٤) الرقابة. وهذه المنافع تعمل لنيل الأهداف المرادة بوسيلة المصادر الإنسانية والمصادر الأخرى.

والإدارة مهمة في كل حال الحياة. بالإدارة, كان عمل التنظيم توصل إلى حد أقصى, ولذلك في المؤسسة التربوية. إذا كانت الإدارة جيدة, فكانت المؤسسة التربوية تنمي على حد أقصى كما في الأهداف. إدرة التربوية هي رئيس لوجود أهداف في بناء المصادر الإنسانية.

وفي مقام تحديد الإدارة, فكان دور المؤسس مهما, ولكنه لايقام في تحديد النظام منفردا. هنا كان العمل يبدأ في تقسيم الأعضاء المناسبة بنظام مؤسس المعهد. بمعنى أن حق مؤسس المعهد قد توصل إلى الأخر الذي أمنه مؤسس المعهد في العمل, وتطبيق العمل يوجه إلى بعثة المعهد ورأياه

وكان المعهد الأن عامة قد تغير بأثر العصريّة. ومن أحد تغيير المعهد هي ظهور المعهد العصريّ الذي اندمج عناصر تربية الدين الإسلامي السلفي المماثل بالكتب السلفي وعناصر تربية الإسلام بالأسلوب والطريقة العصريّة. وثنى الطلاب على أن يستعمل اللغة الأجنبية هي اللغة العربية واللغة الإنجلريزية التي يمكن للطلاب أن يعرف المراجع العامة الواسعة في المكتتبة الأجنبية. وتوحيد هذين أسلوبين للتربية يولد أسلوب التربوية الكاملة, لايختص في قدرة العلوم الإسلامية السلفية فقط, ولكن قدرة على العلوم العصريّة أيضا.[٣٩]

غير أن الطريقة المستعمل متنوعة, لايبقى بطريقة الخطابة فقط. وتناسب وسائل التعليم المستعملة بالتكنولوجيا المزدهر, مثل تنمية معمل اللغة, معمل الحاسوب وما أشيه ذلك. ويعلم أيضا المهارات النافعة في وسط المجتمع.

[٣٩] تترجم من Madjid, Nur cholis dalam yasmadi. *Modernisasi Pesantren (Kritik Nur Cholis Terhadap Pendidikan Islam Tradisional*), (jakarta: ciputat press, 2002), hal. 117

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢- تأسيس المعهد الدّينيّ الإسلاميّ العصريّ

إن المعهد هو المؤسسة التربوية القديمة في إندونيسيا, طهر على وجه جديد. والأن مسمى بالمعهد العصريّ. وحاول أن يعلم العلوم دينية كانت العلوم أم عامة. وغير أن المعهد العصريّ يفتح المدارس رسمية, وفيه علم الطلاب بالمهارت المتنوّعة.

قسم أحمد قدري العزيزي المعهد على أساس تأسيسه الذي يتعلق بأسلوب تعليمه بخمسة أنواع: ١) المعهد الدّينيّ الإسلاميّ الذي يقوم بالمنهج الوطني بالمدرسة الدينية و المدرسة العامة كلتاهما؛ ٢) المعهد الدّينيّ الإسلاميّ الذي يقوم بشكل المدرسة التي تعلم العلوم الدينية والعامة وليست بالمنهج الوطني ؛ ٣) المعهد الدّينيّ الإسلاميّ الذي يقوم بشكل المدرسة التي تعلم العلوم الدينية فقط؛ ٤) المعهد الدّينيّ الإسلاميّ الذي يقوم بمجالس التعليم فقط ؛ و ٥) المعهد الدّينيّ الإسلاميّ الذي يقوم بتعليم المدرسة العامة والطلاب في الجامعة.[٤٠]

في التحطيط هو أهداف التربوية وتركيب الدروس, وإن الحكومية المركزية قد خرجت ضبط الكفاءة و الكفاءة الأساسية في نوع الدرس و مستوى التربوية. وبعد ذلك, أن مدرس اللغة العربية يعلمها بمناسبة ضبط الكفاءة و الكفاءة الأساسية المذكورة.

وخرجت الحكومية الدليل عن ضبط العملية في التربوية التي كتبت في قانون وزير التربوية الحكومية رقم ٤١ سنة ٢٠٠٧, وفيه التحطيط و إعداد عملية التعليم حتى أسس تنميتهما. وسواهما كتبت ضبط دور التعليم الذي كتب

[37] تترجم من Arifin dalam Mujammil Qomar, *Pesantren (Dari Transformasi Metodologi Menuju Demokratisasi Institusi)*, Erlangga, Jakarta, 2003, hal. 18

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

في قانون وزير التربوية الحكومية رقم ١٩ سنة ٢٠٠٧, فيه يدير عن منهج التعليم ونشاطاته في المدرسة.[٤١]

٣- إدارة المعهد الدّينيّ الإسلاميّ العصريّ

كشف عثمان (٢٠٠٦:١٠) أن مجال إدارة المورود يتضمن على الإنسان, الفلوس, الطريقة, المادة, الماكينة, الساعة, التسويق, و المعلومات. وأما سوهارسيمي (٢٠٠٨:٦) نظر أن الإدارة إن رأى من موضع إدارة التربوية التي أسس بالنشاط الرئيسي أن التعليم والتعلم في الفصل , فعلى الأقل ثمان الموضوعات, وهي ١) إدارة الطلاب ٢) إدارة أعضاء المدرسة ٣) إدارة منهج التعليم ٤) إدارة المرافق العامة والمادة ٥) إدارة الوضعية ٦) إدارة التمويل ٧) إدارة المؤسسة ٨) إدارة تعلق المجتمع.

٤- تعليم اللغة العربية في معهد الدّينيّ الإسلاميّ العصريّ

والأبنية والمؤسسة لتعليم اللغة العربية متنوعة في إندونيسيا. ورجع من أفيندي (٢٠٠٩) وجدت الأبنية والمؤسسة لتعليم اللغة العربية في إندونيسيا, منها تعليم اللغة العربية كافة. و يهدف هذا لتعليم اللغة العربية لتكون اللغة العربية ألة الإتصالات وتعليم العلوم الدينية. والطريقة المستعملة هي طريقة المباشرة. ومن المؤسسة التي استعملت هذه الطريقة هي المعهد الأمانة العصريّ التي احترعه الجاح نور خالص مصباح بكريان سيدوهارجا في المعهد الدّينيّ الإسلاميّ العصريّ. وفيه أيضا استعمل منهج التعليم الذي حدده الحكومية في المدرسة المتوسطة والمدرسة الثانوية كريان سيدوارجو.

[٤١] تترجم من http://stainsalatiga.ac.id/manajemen-pembelajaran-bahasa-arab-di-madrasah/. Diakses 26 juni 2014

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

في المعهد الأمانة الدّينيّ الإسلاميّ العصريّ أسلوب خاص لتنمية المفردات بالأهداف ليكون الطلاب أن يحفظ المفردات ويقدر على استعمالها شفويا أو كتابة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id